



Anuncio de formalización de contrato

Número de Expediente **SP21-00629**

Publicado en la Plataforma de Contratación del Sector Público el 28-02-2022 a las 14:47 horas.



Contrato Sujeto a regulación armonizada No

→ Directiva de aplicación Directiva 2014/24/EU - sobre Contratación Pública

Entidad Adjudicadora

→ **Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.**

→ Tipo de Administración Otras Entidades del Sector Público

→ Actividad Principal 14 - Cultura

→ Tipo de Entidad Adjudicadora Órgano de Contratación

→ Sitio Web <http://www.madrid-destino.com>

→ Perfil del Contratante

<https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=W%2BdqcvboyQK2T EfxGy%2BA%3D%3D>

Dirección Postal

→ Conde Duque, 9-11
→ (28015) Madrid España
→ ES300

Contacto

→ Teléfono +34 915787758
→ Correo Electrónico contratacion@madrid-destino.com

Objeto del Contrato: Servicio de traducción y subtitulado de audiovisuales para Matadero Madrid. Centro de Creación Contemporánea

→ Valor estimado del contrato 184.000 EUR.

→ Presupuesto base de licitación

→ Importe 111.320 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 92.000 EUR.

→ Clasificación CPV

→ 92100000 - Servicios de cine y vídeo.

→ Plazo de Ejecución

→ Del 01/03/2022 durante 12 Mes(es)

→ Lugar de ejecución

→ Cineteca

→ Subentidad Nacional Madrid

→ Código de Subentidad Territorial ES300

Dirección Postal

→ Paseo de la Chopera, 14, Madrid
→ (28045) Madrid España

Formalizado

Adjudicatario

→ 36 CARACTERES SL

→ NIF B83814871

→ El adjudicatario es una PYME : Sí

Importes de Adjudicación

→ Importe total ofertado (sin impuestos) 92.000 EUR.

→ Importe total ofertado (con impuestos) 111.320 EUR.

Información sobre el Contrato

→ Número de Contrato SP21-00629

→ Fecha de Formalización 28/02/2022

→ Fecha de Entrada en Vigor del Contrato 01/03/2022

Motivación

→ **Motivación** De conformidad con lo que establecen los artículos 131 y 150 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al Ordenamiento Jurídico Español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014:

1. Adjudicar el expediente de contratación SP21-00629, correspondiente al procedimiento de contratación de la PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y SUBTITULADO DE AUDIOVISUALES PARA MATADERO MADRID. CENTRO DE CREACIÓN CONTEMPORÁNEA, DEPENDIENTE DE LA SOCIEDAD MERCANTIL MUNICIPAL MADRID DESTINO CULTURA TURISMO Y NEGOCIO, S.A., A ADJUDICAR MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, a la mercantil 36 Caracteres, S.L., con CIF B-83814871, de acuerdo con el Acta de propuesta de adjudicación de fecha 21 de enero de 2022, por ser la mercantil que ha presentado la mejor oferta según los criterios de adjudicación establecidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y haber presentado en tiempo y forma la documentación administrativa señalada para las empresas seleccionadas en el Artículo 150.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al Ordenamiento Jurídico Español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Condiciones Económicas de la contratación:

- Importe de adjudicación: noventa y dos mil euros (92.000€), más el IVA que resulte de aplicación.
- A dicho importe le será de aplicación los precios unitarios ofertados por la adjudicataria

Fdo.: Oscar Amigo Altisent
Dirección de Producción y Coordinación Técnica

→ Fecha del Acuerdo de Adjudicación 03/02/2022

→ Plazo de Formalización

→ Observaciones: Transcurridos 15 días hábiles desde la notificación de la adjudicación

Información Sobre las Ofertas

→ Ofertas recibidas 1

→ Precio de la oferta más baja 5,5 EUR.

→ Número de ofertas recibidas de PYMEs 1

→ Precio de la oferta más alta 5,5 EUR.

→ Ofertas recibidas extranjeros comunicatarios(UE) 0

→ Ofertas recibidas extranjero extracomunitarios(No UE)

0

→ Ofertas electrónicas recibidas 1

Proceso de Licitación

- Procedimiento Abierto
- Tramitación Ordinaria
- Sistema de Contratación No aplica
- Presentación de la oferta Electrónica

Plazo de Presentación de Oferta

- Hasta el 05/01/2022 a las 14:00

Apertura de Ofertas Económicas y Documentación

Apertura de Ofertas Económicas

SP21-00629: Sobre C

- Apertura sobre oferta económica
- El día 18/01/2022 a las 11:00 horas
- Oferta económica o evaluable mediante fórmulas

Lugar

- ELECTRONICA

Dirección Postal

- ELECTRONICA, ELECTRONICA
- (28000) Madrid ES

Tipo de Acto : Público

Condiciones de adjudicación

Criterios de Adjudicación

Criterios evaluables mediante aplicación de fórmulas

- 1.1.a. Traducción a partir de copias normales en VO en idioma próximo
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 6
- 1.1.b. Traducción a partir de copias normales en VO en idioma lejano
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 5
- 1.1.c. Traducción a partir de copias subtituladas o lista de diálogos en un idioma próximo
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 6
- 1.1.d. Traducción a partir de copias subtituladas o lista de diálogos en un idioma lejano
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 5
- 1.1.e. Traducción a partir de copias subtituladas o lista de diálogos en copias castellano
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 5
- 1.1.f. Traducción películas mudas: traducción de rótulos
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 4
- 1.1.g. Traducción a partir de un archivo de subtítulos
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 6
- 1.1.h. Traducción: descuento en % por minuto a partir de 100 minutos de duración

- Subtipo Criterio : Otros
- Ponderación : 8
- 1.2.a. Subtitulado a partir de copias normales en VO en idioma próximo
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 4
- 1.2.b. Subtitulado a partir de copias normales en VO en idioma lejano
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 2
- 1.2.c. Subtitulados a partir de copias subtituladas o lista de diálogos en un idioma próximo
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 4
- 1.2.d. Subtitulado a partir de copias subtituladas o lista de diálogos en un idioma lejano
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 2
- 1.2.e. Subtitulado a partir de copias subtituladas o lista de diálogos en castellano
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 2
- 1.2.f. Subtitulado películas mudas: traducción de rútilos
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 1
- 1.2.g. Subtitulado a partir de un archivo de subtítulos con códigos de tiempo sincronizado en copia
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 3
- 1.2.h. Descuento en % por minuto a partir de 100 minutos de duración
 - Subtipo Criterio : Otros
 - Ponderación : 6
- 1.2.i. Suplemento en euros por cada pase adicional de un mismo título
 - Subtipo Criterio : Precio
 - Ponderación : 6

Criterios evaluables mediante un juicio de valor

- 1. Memoria técnica
 - Subtipo Criterio : Otros
 - Ponderación : 25

Detalle de la Licitación:

→ https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=vV%2BovPGmWaB7h 85%2Fpmmsfw%3D%3D